

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 145/1.2MP/2014

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno

KÓD ITMS:

24110110172

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : KOMVaK – Vodárne a kanalizácie mesta Komárno, a.s.
sídlo : E.B. Lukáča 25, 945 01 Komárno
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel: Sa, vložka
číslo 10148/N
konajúci : Ing. Viktor Olláry – predseda predstavenstva
Ing. Béla Sánta – člen predstavenstva
IČO : 36 537 870
DIČ : 2020 159 735
banka : Tatra banka, a.s.

číslo účtu vo formáte IBAN

- zálohové platby:¹ a)
b)
predfinancovanie:² a) SK34 1100 0000 0029 2891 0721
b)
refundácia:³ a) SK23 1100 0000 0029 2383 7625

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 145/1.2MP/2014* (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 3. Výdavky projektu a NFP mení bod 3.1 nasledovne:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 5 069 388,50 EUR (slovom päť miliónov šesťdesiatdeväťtisíc tristoosemdesiatosem celých päťdesiat stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 5 069 388,50 EUR (slovom päť miliónov šesťdesiatdeväťtisíc tristoosemdesiatosem celých päťdesiat stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 815 919,08 EUR (slovom štyri milióny osemstopäťtisíc deväťstodeväťtisíc osem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

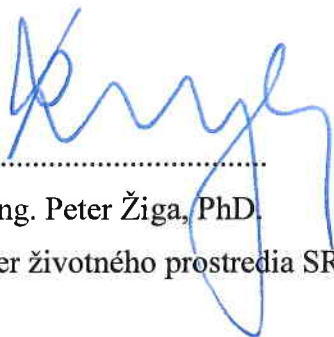
3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

23-06-2014

Podpis:



Ing. Peter Žiga, PhD.


minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Komárne, dňa:

14.7.2014

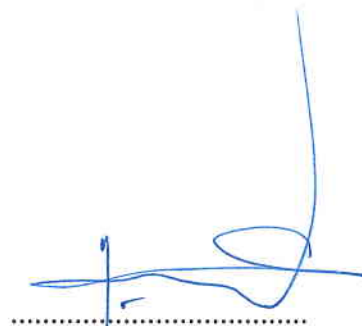
Podpis:



Ing. Viktor Olláry

predseda predstavenstva

Podpis:



Ing. Béla Sánta

člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

KOMVAK -31-
Vodárne a kanalizácie mesta Komárna, a.s.

E.B. Lukáča 25, 945 01 Komárno
IČO: 36 537 870 IČ DPH: SK2020:59735
Reg.: Okresný súd Nitra, odd. Sa, vložka 10143/N

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno	
Kód ITMS	24110110172	
Operačný program	OP Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2. Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestská

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Komárno
Obec	Komárno
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie kvality životného prostredia v meste Komárno.
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšenie kapacity ČOV a kvality vypúšťaných odpadových vôd v súlade s nariadením vlády č. 269/2010.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2014	1,00	2015
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	150,00	2015
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2014	16 000,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2015	32 400,00	2015

Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2015	1,00	2020
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2015	50,00	2020

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2014	1,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2015	32 400,00	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2015	1,00	2020
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	150,00	2015
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2014	16 000,00	2015
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2015	50,00	2020

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet 1,00
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet 150,00
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet 16 000,00

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno	04/2014	08/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2014	09/2015
Publicita a informovanosť	04/2014	09/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	1200,00	0,00	1200,00	Publicita a informovanosť
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	38 500,00	0,00	38 500,00	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	0,00	0,00	0,00	Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno
717001 Realizácia nových stavieb	4 696 718,90	0,00	4 696 718,90	Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno
920 Rezerva na nepredvídané výdavky	332 969,60	0,00	332 969,60	Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno
CELKOVO	5 069 388,50	0,00	5 069 388,50	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Rozšírenie a intenzifikácia ČOV Komárno	5 029 688,50	0,00	5 029 688,50
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	38 500,00	0,00	38 500,00
Publicita a informovanosť	1200,00	0,00	1200,00
CELKOVO	5 069 388,50	0,00	5 069 388,50